

## Wskazówki odnośnie przechowywania

Produkt należy przechowywać w suchym pomieszczeniu w temperaturze pokojowej. Produkt należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz przed wilgocią.

## Wskazówki odnośnie konserwacji.



Pranie ręczne w letniej wodzie z użyciem łagodnych środków czyszczących. Mokry opatrunek należy swobodnie zawiesić do ocieknięcia.

## Material

Poliester, aluminium.

## Gwarancja

Czas gwarancji określony jest przepisami prawa.

## Utylizacja

Produkt można utylizować wraz z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego.

## Storage information

The storage location should be dry and at room temperature. The product has to be protected against direct sunlight exposure and humidity.

## Cleaning information



Washing by hand in lukewarm water with mild detergent. Please hang up the bandage dripping wet.

## Material

Polyester, aluminium.

## Guarantee

The guarantee lies within the framework of the legal regulations.

## Disposal

The product can be disposed of with the normal household waste.

## Producent/Manufacturer



mdh sp. z o.o.  
ul. Maratońska 104  
94-007 Łódź  
www.qmedbymeira.pl  
ortopedia@mdh.pl  
tel. +48 42 636 81 44



MANUmedical PLUS



Wydanie 16.09.2021

Edition 16.09.2021

## Manu Medical Plus Orteza ręki stabilizująca

Dziękujemy bardzo, że zdecydowali się Państwo na produkty firmy Meyra-Ortopedia. Nasz produkt spełnia wszystkie przepisowe wymagania zgodnie z ustawą o produktach medycznych.

Proszę przeczytać uważnie instrukcję użytkowania i przestrzegać podanych wskazówek i zleceń.

## Opis produktu

Orteza na staw promieniowo-nadgarstkowy Manu medical Plus jest skuteczną ortezą odpowiadającą aktualnemu poziomowi techniki. Przepuszczający powietrze materiał zapewnia przyjemny mikroklimat i wysoki komfort podczas noszenia. Trzy zaczepy na rzepy umożliwiają w połączeniu z anatomicznie ukształtowanym metalowym wkładem pewne i stabilne ułożenie stawu promieniowo-nadgarstkowego. Unieruchomienie stawu proksymalnego kciuka odbywa się za pomocą zapięcia na rzepy.

## Wskazówki bezpieczeństwa

Pierwszego dopasowania ortozy Manu medical Plus powinien dokonywać wyłącznie przeszkolony do tego personel medyczny, w przeciwnym razie produkt może nie spełniać wymagań. Podczas ustawiania pasów na rzepy należy zasadniczo uważać na to, aby nie były one zbyt mocno napięte, co zapobiega zahamowaniu przepływu krwi.

## Manu Medical Plus wrist orthosis with thumb hold

Thank you very much for selecting a product of the Meyra-Ortopedia Group. The product complies with all legal regulations according to the Medical Products Law.

Please read the directions for use carefully and keep to the advice and recommendations given. Should you have further questions please address the responsible physician, your local specialist dealer or our service hotline.

## Product description

The Manu medical Plus wrist orthosis is a highly effective orthosis on the latest technical level. The material is permeable to air which creates a comfortable microclimate and high wearing comfort. The three Velcro fastening combined with the anatomically preformed metal insert allow a steady immobilization and stabilization of the wrist. The immobilization of the thumb metacarpophalangeal joint is realized by means of Velcro fastening.

## Safety instructions

The first application of Manu medical Plus must be carried out by special personnel trained on these kind of products as otherwise the product liability cannot be guaranteed. Basically, when adjusting the Velcro straps it has to be ensured that they are not fastened too tight to avoid congestion.

## Użycie zgodne z przeznaczeniem i zalecenia

Użycie Manu medical jest wskazane przy podrażnieniach miękkich części stawu promieniowo-nagarskowego, proksymalnego i siodełkowego kciuka oraz do unieruchomienia po skręceniach i przy zapaleniach pochewek (Tendovaginitis), Carpal tunnel syndrome, i przy reumatoidalnym zapaleniu stawu. Inne niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie powoduje utratę gwarancji produktu.

## Zakładanie opatrunku

1. Proszę zamknąć wszystkie trzy rzepy od zapięcia pasów i nasunąć ortezę przez rękę i nadgarstek.
2. Proszę zaciągnąć najpierw górny pasek na grzbicie dłoni, następnie środkowy pasek na nadgarstku, a potem zewnętrzny pasek. Na końcu należy unieruchomić kciuk za pomocą zaczepu na rzepy.
3. Proszę uważać przy tym na równomierne zamocowanie bez nadmiernego zaciskania. W razie potrzeby należy ustawić pasy na rzepy jeszcze raz.

## Przeciwwskazania

Przy prawidłowym zastosowaniu nie są znane żadne przeciwwskazania. Jeśli orteza przylega zbyt silnie, może dojść do dolegliwości wywołanych zbyt dużym dociskiem. Przy następujących obrazach klinicznych choroby produkt można stosować wyłącznie po uzgodnieniu z prowadzącym leczenie lekarzem: zmiany skórne lub stany zapalne w leczonych miejscach, tworzenie się blizn, nadwrażliwość na ciepło, żylaki zaburzenia w ukrwieniu rąk lub ramion, zakłócenia w obiegu limfy.

## Employment according to purpose and indications

The Manu medical Plus is used in case of soft-tissue irritations of the wrist and the thumb metacarpophalangeal and thumb saddle joint, for the conservative immobilization after distortions and in case of tendovaginitis, carpal tunnel syndrome and rheumatoid arthritis. Any other employment, i.e. departing from the direction, results in an expiration of the product liability.

## Application of the bandage

1. Close all three Velcro straps at the outer ends and pull the orthosis over hand and wrist.
2. Firstly tighten the upper strap at the back of the hand, then the middle strap around the wrist and then the outer strap. At last fix the thumb with a Velcro strap.
3. The orthosis should have an evenly tight fit without constrictions. If necessary, readjust the Velcro straps.

## Contraindications

Provided that the product is employed properly contraindications are not known. If the orthosis is too tight pressure symptoms may evolve. In case of the following clinical pictures the product must only be applied after agreement with the responsible physician: skin changes or inflammations in the area concerned, scarring, hypersensitivity because of heat production, varicose veins, circulatory disturbance in the hands and arms, lymphatic drainage disturbance.

## Czas noszenia

Orteza powinna być noszona przede wszystkim podczas aktywności fizycznej, ponieważ tylko wtedy spełnia ona swoją funkcję, a także do unieruchomienia w okresach spoczynku.

## Dodatkowe wskazówki

- Orteza powinna być noszona pod nadzorem lekarza i przy przewidzianych przy tym obrazach klinicznych choroby.
- Manu medical Pro przeznaczony jest do opatrywania jednego pacjenta.
- Niewłaściwe zastosowanie wyklucza odpowiedzialność producenta za produkt.
- W przypadku pogarszania się dolegliwości należy niezwłocznie poinformować lekarza.
- Łączne użycie z innymi produktami wymaga wcześniejszego uzgodnienia z lekarzem.

## Application duration

The orthosis should mainly be worn during physical activity as the function only works in this state, but also for immobilization when resting.

## Further information

- The orthosis should only be worn under the care of a physician and for the intended clinical pictures.
- The Manu medical Plus is intended for treatment of one patient.
- Improper application excludes the product liability of the manufacturer.
- Should the symptoms aggravate a physician should be consulted immediately.
- A combination with other products has to be agreed with the physician in advance.

Wielkość/ Size	Obwód stawu nadgarstkowego/ Wrist circumference	Nr artykułu lewa strona/ Part no. left	Nr artykułu prawa strona/ Part no. right
1	13 – 16 cm	27 611 11	27 612 11
2	16 – 19 cm	27 611 12	27 612 12
3	19 – 22 cm	27 611 13	27 612 13
4	22 – 25 cm	27 611 14	27 612 14